

на Хронографе по великому изложению. Наше мнение подтверждается также тем, что отдельные параллели к «Пророчеству» разбросаны в ЕЛ 2-го вида на большом пространстве (например, в списке Ч на лл. 56—62 об., 163 об.—167 об.), а компактное повествование Палеи сходно и далее с рассматриваемым отрывком до самого его конца:

2. Создаста град и нарекоста имя ему Рим.

3. И уби Ром брата Рима и царствова в нем.

4. Потом же царствова инех 6 до Тракуниа, по Тракуни же не бысть царя, но строахуть Рим оупати за 464 лета.

5. И потом царствова Иоульи нероженны. Матери его умръши, 9 месяць заченши ей, пропоровше ю, изыша из неа. Тем и кесарь наречется римьскыи испороток. От него же вси царие земьстии кесари нарицахуся. И ть Оульи закон и високостнаа лета устави Римляном. И ть поа Клеопатру дщерь Птоломеа царя и Египетьска и изгнав брата еа от царства идя в Египет, юже убив Август и все царство Египетское отъа. И по Оульи бо царствова Август сыновець его.

6. Тыи обладаи всюю землею... Един же Август великий и славен и единовластець бысть сильнее всех нарецащется. Тако и по вселении славный Август кесарь Октаунос рек с победник честных державных Филиз уторатор, еже есть самодръжець... Бяше же Август низок и тонок, просты власы имеа, черн, тонок лицом, леп образом и грозен взором.

И створиша град и нарекоста Рим (ГБЛ, Рум. 453, л. 407; ГИМ, Син. 211, л. 531 об.).

И уби Ром Рима и царствова Ром един (там же).

По Роме же царев инех 6 до Тракунии. И бысть Тракунии 7 царь, и извергоша и. По извржении же его строиша Рим оупати до царя Иоулиа лет 464 (там же).

По оупатех же царствова 1 царь Иулии нероженны. Матери его умерши, 9 месяць, пропорше ю, из неа отроца изыша. Тем же и кесарь наречется, кесарь римскыи глаголется, испорок. От него же кесарева цари римстии наречени быша. Си же Иулии висикость обрете и законь Румом устави.

...Клеопатри, юже возлюби зело, юже обрете изгнану в Вифанду от своего брата Птоломеа.

...си же Иулии кесарь ту во Александрии изгнав брата еа Птоломеа от царства Егупетска (там же).

...по Оулии же царствова Август сын его. В сего царство отвържеся Египет (ГБЛ, Рум. 453, л. 408; ГИМ, Син. 211, л. 533).

Бысть царь 1 един Румом, и сии славный Август, наричащеся кесарь Август, Актавие сестра его, спобедник честных, дръжавник, Филиз уператор, еже есть самодръжець... Бе же Август тонок, тонким лицом, доброок, доброноровь и жены не име... И бе обладаа всюю землею (ГБЛ, Рум. 453, л. 409; ГИМ, Син. 211, л. 534).

Как подметил В. М. Истрин,⁵¹ в данном случае текст Хроники Малалы в Палее находится в тесной связи с ЕЛ 2-го вида, как может свидетельствовать вставка там и тут лишней фразы, которой нет в оригинале Малалы и попавшей из Хроники Амартола, — «от него же кесарева цари Римьстии наречени быша». Помещение этой фразы в «Пророчестве Соломона» В. М. Истрин объясняет заимствованием из ЕЛ 2-го вида. Но, как видим, вставка из Амартола читается и в Палее. Следует добавить, что в сборнике № 1 из собрания Ундольского (и в других родственных памятниках), где отразился Хронограф по великому изложению (независимо от Палеи),⁵² отмеченные особенности также имеют место и, кроме того, текст местами ближе к «Пророчеству», чем в Палее и ЕЛ 2-го вида: 1) например, здесь, как и в «Пророчестве», читается: «Авгоуст кесарь, Октаунос» (л. 379), в то время как в ЕЛ 2-го вида и Палее — «Авго-

⁵¹ Там же, стр. 121.

⁵² Разбору этих памятников будет посвящена отдельная работа.